第五十七届会议

议程项目 125

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间
在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国
际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻
国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的
卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

卢旺达问题国际法庭 2002-2003 两年期第一次执行情况报告

秘书长的报告*

摘要

卢旺达问题国际法庭 2002-2003 两年期第一次执行情况报告是根据大会第 56/248 A 号决议提出的。报告反映，需要追加净拨款 220 万美元，此数额是将汇率（1 330 万美元）和标准费用（30 万美元）减少同通货膨胀（1 200 万美元）和其他辩护律师费用（370 万美元）增加相抵后得出的。兹请大会订正 2002-2003 两年期拨款并核准 2003 年的经费筹措。

* 报告迟交是因为将报告最后定稿需要进行广泛协商。

一. 引言

1. 大会 2001 年 12 月 24 日第 56/248 A 号决议请卢旺达问题国际法庭每年向大会提交一次财务和方案执行情况报告。
2. 本执行情况报告列出由于通货膨胀率和汇率以及原定经费计算标准的变化而需要对预算作出的调整。根据行政和预算问题咨询委员会的报告所载建议 (A/56/666, 第 3 段), 本报告还提供了有关估计资源时所用基准的业绩资料。本报告附件二所列业绩指标显示了截至 2002 年 9 月底法庭的产出。法庭在实现两年期业绩预测方面正取得稳步进展, 现仍致力于在两年期的剩余时间里实现其预测目标。
3. 在审查年度内, 法庭的三个审判分庭积极进行涉及 22 名被告的九项审判。每个审判分庭同时审理三个案件, 分阶段每案审理两至六周。
4. 正在进行的九项审判各处于不同阶段: 有两个案件已快审完, 正商议如何判决, 它们涉及三个被告; 有三个案件涉及三名被告, 检方已结束控诉陈词, 现正由辩方进行辩护; 第六个案件涉及三名被告, 预期检方不久将结束控诉。
5. 迄今为止, 法庭起诉了 80 人, 其中 60 人在押, 另 20 人仍在逃。已就这 20 人发出逮捕令, 并已寻求各国合作将他们逮捕归案。已逮捕的 60 人中有 8 人已被判刑, 1 人开释, 22 人正接受审判, 29 人在押候审。到今年年底, 有可能对四名被告作出三项判决。
6. 检察官表示, 她已准备好七个案件的审判, 涉及在押 29 人中的 13 人。但各审判分庭日程已排满, 现正进行对 22 名被告的审判。鉴于一些法官的任期将于 2003 年 5 月 23 日届满, 因此, 七个案件中的一些案件的审理和目前待审的其余 16 个被拘留者的起诉, 须等替补法官和审案法官到达后才能进行。
7. 法庭与来自各国的证人联络, 安排他们旅行, 这方面的工作仍然有效率。不过, 在本报告所述期间, 法庭在来自卢旺达的证人方面遇到了问题。卢旺达的一些幸存者团体呼吁不与法庭合作, 结果造成很多证人拒绝作证。在其中两个案子中, 审判分庭命令把这些证人的名字从证人名单上取消, 虽然没有他们作证, 审判依然进行。
8. 法庭与卢旺达政府间的关系依然良好。但在 2002 年 6 月, 卢旺达当局显然改变了签发旅行证件的要求, 但没有将这些情况事先通知法庭。在此之后, 证人和被害人支助科(检方)在办理证人从卢旺达出境旅行方面遇到了严重困难。现在要求证人亲自到不同的地方办事处领取三份许可证。这些地方办事处往往无人知晓, 或者交通不便, 因此证人无法获得这些证件。他们还面临着暴露身份的危险, 而他们的身份是受到审判分庭签发的证人保护令保护的。这种情况妨碍了法庭从卢旺达传唤证人, 致使两次审讯暂停, 丧失了宝贵的审理时间, 并造成了不

必要的费用。书记官长采取了紧急步骤，设法恢复与卢旺达当局的合作。他送交政府审判分庭的两份裁决，并与国家元首和其他主管当局进行了讨论。

9. 报告中还载有其他一些调整，这是因为基于目前的开支状况以及根据同国际法庭的调查和审判程序有关的活动作出的订正预算假设，需要增加辩护律师资源（370 万美元）。

10. 增加的所需经费净额 879 200 美元开列如下：

拨款 ^a	订正概算	增/减
数额	百分比
支出	197 127.3	199 305.0	2 177.7	1.10
收入	19 387.9	20 686.4	1 298.5	6.70
所需经费净额总数	177 739.4	178 618.6	879.2	0.49

^a 载于第 56/248 A 号决议。

11. 下面第 12 至 17 段详细说明在计算原定拨款时所假定的计算费用参数的变动。此外，附表和附件提供了原定拨款中所用的计算费用的参数以及 2002-2003 两年期的拟议订正：

(a) 附件一的表 1 载有按法庭机构和主要决定因素开列的预计支出总表，表 2 载有按支出用途和主要决定因素开列的预计支出总表；

(b) 附件二载有业绩指标；

(c) 附件三反映了本报告所载预算参数的变化；

(d) 附件四载有关于 2003 年法庭经费筹措的决议草案。

(千美元)

拨款	订正概算	增/减
数额	百分比
支出
A. 分庭	4 486.1	4 443.4	(42.7)	-0.95
B. 检察官办公室	49 960.6	50 591.8	631.2	1.26
C. 书记官处	142 680.6	144 269.8	1 589.2	1.11
支出总额(毛额)	197 127.3	199 305.0	2 177.7	1.10
收入
工作人员薪金税	19 387.9	20 686.4	1 298.5	6.70
所需经费净额总数	177 739.4	178 618.6	879.2	0.49

二. 所需经费净额变动说明

12. 上述各项因素引起的预算调整将使所需经费净额增加 2 177 700 美元，总额达到 199 305 000 美元，细目如下（千美元）：

2002-2003 年拨款 ^a	197 127.3
A. 预算假设的变动
1. 汇率变动	(13 237.8)	根据联合国业务汇率
2. 通货膨胀率假设的变动	11 983.9	根据消费物价指数、颁布的工作地点调整数乘数以及实数相对于编入预算的生活费调整数
3. 对标准薪金费用的调整	(268.4)	根据对实际薪给数据、空缺、一般人事费的分析，公务员制度委员会的建议、并入工作地点调整数后的工作人员薪给税经费
B. 其他所需经费	3 700.0	根据对国际法庭所需辩护律师经费的预测
订正总额	199 305.0

^a 第 56/248 B 号决议核可。

A. 预算假设的变动

汇率变动（减少 13 237 800 美元）

13. 经费减少 13 237 800 美元，是因为在 2002 年 1 月至 10 月期间实现了主要对坦桑尼亚先令和卢旺达法郎的有利汇率，并在 2002 年 11 月至 2003 年 12 月期间实行了 2002 年 10 月的汇率。

通货膨胀率假设（增加 11 983 900 美元）

14. 通货膨胀率影响到所有支出用途，它是根据以下确定的：颁布的工作地点调整数乘数以及有关消费物价指数和实数相对于编入预算的生活费调整数的现有最新资料。拟议的订正通货膨胀率则是根据以下确定的：2002 年 1 月至 2002 年 10 月期间的通货膨胀率和根据国际公务员制度委员会采用的数据作出的预测。

对标准薪金费用的调整

15. 此项下经费减少（268 400 美元），是标准费用、一般人事费、空缺率和工作人员薪金税率发生变动的净结果。一般人事费用薪金净额比率表示，其中包括了与工作人员津贴和养恤金、任用、改属和离职有关的费用。本报告采用的订正一般人事费比率是根据 2000-2001 两年期的经验确定的。

B. 其他所需经费

辩护律师经费（增加 3 700 000 美元）

16. 在国际法庭 2000 年和 2001 年财务执行情况报告（分别为 A/56/500 和 A/57/368）中，所报辩护律师费用开支分别增加了 3 539 500 美元和 5 967 300 美元。尽管 2002-2003 两年期用于辩护律师费用的拨款总额为 16 593 500 美元，增加了 4 903 900 美元，法庭目前的开支状况表明，估计用于辩护律师的所需经费进一步增加了 3 700 000 美元。

17. 经费增加的部分原因是，支付辩护律师小组的预审概算低于实际费用。初步概算是按 20% 的辩护小组积极参加预审阶段计算的。然而，就目前情况看，积极参加最初审判阶段的审判小组几乎达到 100%。此外，初步概算拨款假定的是 50% 的审判小组需要协理律师，而实际上，保留协理律师的小组多达 60%。辩护小组中调查人员和助理人员的增多也对辩护律师资源产生了影响。在 2000 和 2001 年，辩护小组中的调查人员和助理调查人员人数超出了预计人数。预计使用的调查人员人数是 45 人，而实际使用了 108 人。这些调查人员驻在欧洲和北美洲，必须经常旅行，导致费用增加。

三. 法庭经费的筹措

18. 审计委员会的报告(A/57/5/Add. 11, 说明二)注意到, 卢旺达问题国际刑事法庭特别账户中有 5 507 000 美元的未支配余额, 本报告中拟议的毛额 2 177 700 美元(净额 879 200 美元)的所需额外经费可从这一款额中调拨。此外, 2001 年毛额 2 664 500 美元(净额 1 888 000 美元)的未分摊支出也可从上述未支配余额中调拨。

19. 还注意到, 根据安全理事会第 1431(2002)号决议, 已就在卢旺达问题国际法庭设立审案法官提出一项建议。因此, 如拟议决议草案所述(见附件四), 需要另外拨款毛额 5 060 100 美元(净额 4 605 400 美元)。

四. 结论

20. 大会不妨: (a) 注意到卢旺达问题国际法庭 2002-2003 两年期第一次执行情况报告; (b) 根据附件四考虑通过一项决议草案, 以订正 2002-2003 两年期拨款, 将因为重计费用、需要增加辩护律师资源和设立审案法官而引起的所需经费的增加考虑进去。

附件一

附表

表 1

按法庭机构和主要决定因素分列的预计支出总表

(千美元)

支出用途	预计变动	2002-2003 两年期 拟议订正拨款
2002-2003 两年期 原定拨款	汇率	通货膨胀率	标准	其他变动	共计
分庭	4 486.1	(40.6)	(2.1)	-	-	(42.7)	4 443.4
检察官办公室	49 960.6	(3 031.4)	4 448.7	(786.1)	-	631.2	50 591.8
书记官处	142 680.6	(10 165.8)	7 537.3	517.7	3 700.0	1 589.2	144 269.8
共计	197 127.3	(13 237.8)	11 983.9	(268.4)	3 700.0	2 177.7	199 305.0

表 2

按支出用途和主要决定因素分列的预计支出总表

(千美元)

支出用途	预计变动	2002-2003 两年期拟 议订正拨款 ^a
2002-2003 两年期 原定拨款	汇率	通货膨胀率	标准	其他变动	共计
1. 员额	120 822.6	(8 907.1)	10 965.4	(844.3)	-	1 214.0	122 036.6
2. 其他人事费	4 736.2	(380.3)	(19.9)	-	-	(400.2)	4 336.0
3. 非工作人员报酬	3 989.9	(34.4)	(1.8)	-	-	(36.2)	3 953.7
4. 顾问和专家	762.7	(61.1)	(3.1)	-	-	(64.2)	698.5
5. 旅费	5 826.9	-	-	-	-	-	5 826.9
6. 订约承办事务	18 137.7	(1 464.6)	(77.2)	-	3 700.0	2 158.2	20 295.9
7. 一般业务费	13 299.3	(1 075.5)	(56.7)	-	-	(1 132.2)	12 167.1
8. 招待费	7.1	(0.6)	-	-	-	(0.6)	6.5
9. 用品和材料	3 375.5	(272.9)	(14.5)	-	-	(287.4)	3 088.1
10. 家具和设备	5 235.4	(419.0)	(21.9)	-	-	(440.9)	4 794.5
11. 房舍改造	574.1	(46.5)	(2.4)	-	-	(48.9)	525.2
12. 赠款和捐款	972.0	(78.2)	(4.2)	-	-	(82.4)	889.6
13. 其他	19 387.9	(497.6)	1 220.2	575.9	-	1 298.5	20 686.4
共计	197 127.3	(13 237.8)	11 983.9	(268.4)	3 700.0	2 177.7	199 305.0

^a 审议 A/57/482 号文件订正概算中所列审案法官所需经费之前。

附件二

业绩指标

预算参数	原定概算	订正概算
2002年	2003年	2002年	2003年
阿鲁沙
汇率（先令兑1美元）	887	887	960.63	977.44
通货膨胀率（百分比）	2.6	2.6	2.6	2.6
工作地点差价调整数乘数（百分比）	12.6	12.6	7.3	6.6
连续员额空缺率
专业人员以上职类（百分比）	20	20	18	18
一般事务及有关职类（百分比）	10	10	12	12
新员额空缺率
专业人员以上职类（百分比）	60	60	18	18
一般事务及有关职类（百分比）	50	50	12	12
一般人事费	90	90	85	85
基加利
汇率（法郎兑1美元）	435	435	466.33	481.00
通货膨胀率（百分比）	2.6	2.6	2.6	2.6
工作地点差价调整数乘数（百分比）	9.35	10.65	13.1	14.6
连续员额空缺率
专业人员以上职类（百分比）	20	20	18	18
一般事务及有关职类（百分比）	10	10	12	12
新员额空缺率
专业人员以上职类（百分比）	60	60	18	18
一般事务及有关职类（百分比）	50	50	12	12
一般人事费	90	90	80	80
海牙
汇率（欧元兑1美元）	1.099	1.099	1.076	1.076
通货膨胀率（百分比）	2.3	2.4	3.4	2.3
工作地点差价调整数乘数（百分比）	5.98	7.68	9.9	11.6
连续员额空缺率
专业人员以上职类（百分比）	6.5	6.5	6.5	6.5
一般事务及有关职类（百分比）	5	5	5	5
新员额空缺率
专业人员以上职类（百分比）	50	50	50	50
一般事务及有关职类（百分比）	40	40	40	40
一般人事费	31.55	31.55	35.4	35.4

附件三

2002-2003 两年期业绩指标

业绩指标	2001 年实际	2002-2003 两年期估计	2002 年实际 (截至 2002 年 9 月 30 日)
分庭
审判	7	12	9
上诉（正式和中间上诉）	23	30	6
开庭日数	340	1 300	298
合议庭日数	1	5	2
检察官办公室
调查
调查次数	95	80	40
公开起诉（自 1995 年以来累积数）	77	155	79
差勤数	794	1 500	811
访谈的证人	860	1 800	700
录取的证言	827	1 600	370
逮捕	12	20	7
起诉司
动议/申请/答辩	262	160	386
准备中的审判	12	15	36
提起诉讼的审判	7	12	7
终结的审判	4	6	8
判决	1	6	6
上诉	8	12	13
认罪	-	-	-
证据和信息支助股
编索引的文件	141 397	25 000	5 906
书记官处
新闻和公共事务股
列入分发名单的新闻媒介代表	862	1 400	862
印发的新闻稿	115	130	71
电话询问/索取文件的要求——新闻界	1 440	2 300	1 800

业绩指标	2001 年实际	2002-2003 两年期估计	2002 年实际 (截至 2002 年 9 月 30 日)
电话询问/索取文件的要求——公众	1 080	1 400	1 260
各大学、其他团体安排的访问	116	205	150
新闻公报	2	12	5
特派记者	96	150	95
照片展览	10	15	2
讲习班/座谈会	10	20	3
法庭管理事务科
开庭次数	340	1 300	298
法庭笔录页数	89 966	150 000	94 538
处理文件份数	15 225	35 000	5 382
参加审判数	7	45	10
处理电子笔录份数	6 228	25 000	930
处理的上诉物证件数	2 720	13 000	9 381
印发的司法日程表	49	350	259
证人和被害人支助科——检方
证人	155	600	120
证人支助日数	4 071	9 385	2 900
迁移别处的要求	2	26	5
需要额外保护措施证人	38	150	34
需要额外支助的证人：
医疗和生理支助	90	286	60
衣服等	120	508	74
安全住所	2	2	2
证人和被害人支助科——辩方
证人	25	315	104
证人支助日数	253	2 520	959
迁移别处的要求	4	44	12
需要另外保护措施的证人	25	273	27
需要另外支助的证人：
医疗和心理支助	25	158	98
衣服等	25	252	88

业绩指标	2001 年实际	2002-2003 两年期估计	2002 年实际 (截至 2002 年 9 月 30 日)
安全住所	2	2	2
律师和拘留设施管理科
律师人数	95	280	87
辩方增员人数	334	410	213
被羁押人最高人数	52	70	55
一般法律事务和分庭支助科
最后判决书(英文和法文)	2	14	0
司法裁决(英文和法文)	375	800	233
逮捕证(英文和法语)	14	40	8
确认起诉书(英文和法文)	17	120	4
第 40 条之二决定(英文和法文)	3	10	-
诉讼案情摘要和法律便函	591	1 160	357
全体法官开庭准备工作	1	6	1
年度报告	1	2	-
年鉴	0	2	-
行政事务司
人事科
员额表	872	900	949
收到/审阅的申请	11 500	18 000	20 677
特别服务合同	135	300	46
任用书	116	300	114
征聘前考试	537	350	120
培训课程	143	158	124
财务科
薪金(经常预算、预算外和项目)
当地工作人员	372	856	326
国际工作人员(薪金的当地部分)	442	1,278	502
付款凭单	9 761	19 227	8 305
开具支票	17 491	43 320	14 587
开具正式收据	3 239	9 280	543
财务报表	12	24	9

业绩指标	2001 年实际	2002-2003 两年期估计	2002 年实际 (截至 2002 年 9 月 30 日)
支出审查/执行情况报告	12	24	2
总务科
房舍管理
完成的派工	1 716	2 755	1 052
主要维修项目	9	13	2
电气修理和安装	588	650	285
登记/邮袋/传真/邮件
收件	50 979	102 000	46 917
发件	57 952	125 000	27 632
收到邮袋	848	2 200	434
发送邮袋	593	1 600	303
签证申请/居住许可	847	2 ,000	720
请购单 (PRO. 6)	596	600	135
上任物品托运	73	100	62
遣返回国物品托运	27	60	12
回籍假物品托运	982	700	260
空运业务
飞行次数	304	670	448
乘客人数	1 483	3 350	1 057
邮袋、货运、行李件数:	2 880	6 700	2 583
旅行
提交的旅行核准书	1 078	1 200	932
发票	825	1 050	750
采购
提交的订购单	571	900	343
签订的合同	26	80	21
地方合同委员会办理	50	35	11
总部合同委员会办理	5	8	-
通信和信息技术/管理信息系统
所支助区域网	2	7	3
区域网联机	1 000	3 677	1 100

业绩指标	2001 年实际	2002-2003 两年期估计	2002 年实际 (截至 2002 年 9 月 30 日)
服务台电话支助	13 200	63 825	1 450
服务台电话支助——支助人员	2,640	19,099	3,050
服务台电话支助——电脑现场维修	1 00	3 465	2 000
有视听支助的开庭次数	524	1 430	318
专用自动交换分机	1 083	4 500	1 363
通讯支助新设/移动分机	1 091	1 400	696
通讯检修	2 730	17 000	7 465
通讯服务台	15 313	38 500	15 308
发送传真页数	41 637	-	-
收到传真页数	-	-
交换台接入电话	182 648	750 000	254 046
运输股
发出的购买燃料券数	11 603	34 000	10 279
填写的派工单数	1 632	4 800	1 605
用车券	5 255	13 400	4 600
发放的零配件数	2 337	6 500	2 435
语文和会议事务科
翻译页数	30 251	125 000	29 776
阿鲁沙法庭使用口译次数	629	1 405	4 398
基加利外地口译天数	628	1 200	2 500
印刷请求(页数)	5 948 707	17 500 000	2 047 580
警卫科
每日巡逻和站岗平均次数	61	90	120
工作人员身份证发证数	3 415	5 400	2 412
来访通行证发证数	29 045	64 000	22 273
负责审判室和被告的警卫人数	22	40	42
负责法庭总部的警卫人数	103	224	100
联合国拘留所的警卫人数	32	88	93

附件四

决议草案

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

大会，

审议了秘书长的报告，一份是关于起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭 2002-2003 两年期第一次执行情况报告，¹ 一份是 2001 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间法庭财务执行情况报告，²

还审议了因安全理事会关于设立卢旺达问题国际法庭审案法官的第 1431 (2002) 号决议而引起的订正概算，³

又审议了行政和预算问题咨询委员会的有关报告，⁴

回顾大会关于 2002 年 1 月 1 日至 2003 年 12 月 31 日期间卢旺达问题国际法庭经费的筹措的 2001 年 12 月 24 日 A/56/248 A 号和 2002 年 3 月 27 日 A/56/248 B 号决议，

注意到安全理事会关于为法庭设立审案法官的第 1431 (2002) 号决议；

1. 核可行政和预算问题咨询委员会各报告所载结论和建议；
2. 决定 2002-2003 两年期向卢旺达问题国际法庭特别帐户拨款共计毛额 204365 100 美元 (净额 183 224 000 美元)，包括因安全理事会关于为法庭设立审案法官的第 1431 (2002) 号决议而引起的订正概算中的毛额 5 060 100 美元 (净额 4 605 400 美元)；
3. 又决定 2001 年未分摊的支出毛额 2 664 500 美元 (净额 1 880 000 美元) 应从卢旺达问题国际法庭特别帐户的未支配余额中调拨；

¹ A/57/481。

² A/57/368。

³ A/57/482。

⁴ A/57/____ 和 A/57/____。

4. **还决定** 2002-2003 两年期重计资源费用毛额 2 177 700 美元（净额 879 200 美元）也应从卢旺达问题国际法庭特别帐户的未支配余额中调拨；

5. **决定** 由会员国按照 2000 年 12 月 23 日第 55/5 B 号决议所定适用于 2002-2003 两年期联合国经常预算的分摊比额表分摊 2003 年的毛额 53 248 850 美元（净额 46 893 275 美元）；

6. **又决定** 由会员国按照适用于 2003 年维持和平行动的分摊比率分摊 2003 年的毛额 53 248 850 美元（净额 46 893 275 美元）；

7. **还决定** 根据其 1955 年 12 月 15 日第 973(X) 号决议的规定，上文第 4 和 5 段所规定的对会员国的摊款，应扣除衡平征税基金内 11 447 150 美元中会员国各自应得的份额，亦即为卢旺达问题国际法庭核定的 2002-2003 两年期工作人员薪金税收入估计数的余额。

附件

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

毛额	净额
(美元)
2002-2003 两年期拨款(第 56/248 B 号决议)	197 127 300	177 739 400
2002-2003 两年期预计变动
(用于支付辩护律师费用的订正参数/标准和所需经费) ^a	2 177 700	879 200
设立法庭审案法官的提案 b	5 060 100	4 605 400
2002-2003 两年期拟议订正拨款	204 365 100	183 224 000
2001 年未分摊的支出 c	2 664 500	1 880 000
应筹措经费总额	207 029 600	185 104 000
由未支配余额中调拨的数额(共计 2 177 700 和 2 664 500 美元)	(4 842 200)	(4 842 200)
2002-2003 分摊的余额	202 187 400	180 261 800
2002 年摊款	(95 689 700)	(86 475 300)
2003 年摊款	106 497 700	93 786 500
其中:
会员国按照适用于 2002-2003 两年期联合国经常预算的分摊比额表分摊的会费	53 248 850	46 893 275
会员国按照适用于 2002-2003 两年期维持和平行动的分摊比额表分摊的会费	53 248 850	46 893 275

^a A/57/481。

^b A/57/482。

^c A/57/368。